

АНОТАЦІЯ

«ЛЕКСИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ»

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мета й завдання	<p>Основна мета засвоєння курсу - формування у здобувачів вищої освіти базових складових перекладацької компетентності. До неї входять у сукупності знання, вміння та навички, які дозволяють адекватно вирішувати завдання мовної перекладацької діяльності у всіх видах перекладу.</p> <p>Освітній компонент «Лексичні аспекти перекладу» дозволяє набути здобувачам додаткових фахових компетентностей при опануванні циклу освітніх компонентів професійної підготовки.</p> <p>Завдання освітнього компоненту: <u>знайомство</u> здобувачів з головними аспектами теорії перекладу, які представлені у вітчизняному та зарубіжному перекладознавстві;</p> <p>в) <u>опанування основами методики</u> навчання перекладу;</p> <p>г) <u>надбання різноманітних навичок</u> адекватності перекладу текстів будь-яких жанрових типів;</p> <p>д) <u>розуміння</u> здобувачами головних (типових) лексичних труднощів перекладу та шляхи їх подолання.</p>
Обсяг годин, кредитів ЄКТС	На вивчення освітнього компоненту відводиться 120 год., 4 кредити ЄКТС.
Термін викладання	Освітній компонент викладається протягом одного семестру.
Короткий зміст	<p>Тема 1. Переклад фразеологізмів</p> <p>Тема 2. Переклад реалій</p> <p>Тема 3. Інтернаціональна лексика та її переклад</p> <p>Тема 4. Хибні друзі перекладача</p> <p>Тема 5. Прагматичний аспект перекладу</p> <p>Тема 6. Переклад неологізмів</p> <p>Тема 7. Лексичні засоби перекладу емпізи</p> <p>Тема 8. Політкоректна лексика в перекладацькому аспекті</p>
Перелік компетентностей	ЗК 6) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з 8 8 різних джерел.

	<p>ЗК 9) Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 5) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ФК 3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК 6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 10) Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11) Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p>
Результати навчання	<p><i>Основні знання:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - основні типи лексичних трансформацій при перекладі; - зміст головних аспектів курсу, який вивчається; - критерії адекватності в перекладі. <p><i>Основні вміння:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - застосовувати теоретичні знання на практиці; - перевіряти дійсність теоретичних гіпотез в перекладацькій практиці; - обґрунтовувати свій вибір типу перекладу і мовних засобів його реалізації;
Система оцінювання	Поточний контроль: оцінювання виконання завдань на практичних заняттях, оцінювання 2-х модульних контрольних робіт, виконання творчих індивідуальних завдань.
Форми контролю	Підсумковий контроль: залік
Кафедра	Кафедра германської філології